**Nebel**

Louise Otto-Peters

Es lagert rings umher ein grauer Flor -  
Ich weiß es nicht: bricht noch die Sonn' hervor?  
Wird dieser [Nebel](http://gedichte.xbib.de/_Nebel_gedicht.htm) heut sie ganz verhüllen?  
Und ob er steigt, und ob er niederfällt?  
So frag' ich wohl - doch schweigend ruht die Welt  
Und [Flur](http://gedichte.xbib.de/_Flur_gedicht.htm) und Thal mit Dunst sich füllen.  
  
Es dampft der Wald, ein rauchender Altar,  
Einsam darüber kreist ein scheuer Aar,  
Er möchte gern empor zur [Sonne](http://gedichte.xbib.de/_Sonne_gedicht.htm) steigen -  
Doch nur ein matter [Punkt](http://gedichte.xbib.de/_Punkt_gedicht.htm) im Aethermeer  
Erscheint sie heut, sonst alles grau umher -  
Unheimlich bang ist dieses Schweigen!  
  
Ein [Bild](http://gedichte.xbib.de/_Bild_gedicht.htm) der Zeit! Ein Nebel schließt uns ein -  
Kein Wetter tobt, es glänzt kein [Sonnenschein](http://gedichte.xbib.de/_Sonnenschein_gedicht.htm) -  
Die Welt gehüllt in eine weite Wolke!  
Kein Adlerblick erspäht der Sonne [Glanz](http://gedichte.xbib.de/_Glanz_gedicht.htm) -  
Der [Freiheit](http://gedichte.xbib.de/_Freiheit_gedicht.htm) Sonne - sie verhüllt sich ganz -  
Ein dumpfes Schweigen rings im Volke.

**Fog**

Louise Otto-Peters

A grey veil has settled all around.  
I know not: will the sun break through  
Or will this fog completely mask it, today;  
And will it rise; and will it fall again?  
So might I ask- but the world maintains its silence  
And meadow and valley are filled with haze.  
  
The woodland steams, a smoking altar,  
A cautious eagle crosses the sky alone,  
It would rather rise to the sun above-  
Yet, only as a dreary point in the sea of ether  
Does it appear today. Otherwise, all is grey about-  
So sinister is this silence.

Our time portrayed! A fogbank surrounds us-

No raging weather, no sunshine glint-  
The world wrapped up in a great wide cloud!  
No eagle‘s eye detects the splendour of sun-  
The sun of freedom- it is completely masked-  
A sluggish silence pervading the people.

*Translation: © David Paley*